

ENSEÑANZA DE LA COMPRENSIÓN LECTORA DEL INGLÉS EN LA EDUCACIÓN UNIVERSITARIA: UNA VISIÓN CRÍTICA

Prof. Msc. Carlos Rivas y Prof. Msc. Cioli Cuellar
carlos.rivas165@gmail.com y ccioli@ucla.edu.ve

RESUMEN

El presente ensayo tiene como propósito exponer una visión crítica de la enseñanza de la comprensión lectora del idioma inglés en el subsistema de educación universitaria. Inicia con un breve análisis de la enseñanza del idioma inglés en el sub-sistema de Educación Básica, en el entendido que los subsistemas que lo constituyen están, o deberían estar, estrechamente vinculados; para ello se consideran dos elementos: el contenido curricular y la puesta en práctica del contenido programático. Luego, es analizado el aprendizaje del inglés en el sub-sistema de educación universitaria, girando en torno a los paradigmas lingüísticos que históricamente se han asumido, además de los errores conceptuales y metodológicos que, según nuestra consideración, comúnmente se han cometido, abordando la influencia de algunos de los elementos que participan en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión lectora del inglés, específicamente el docente, el estudiante, el enfoque metodológico y el recurso didáctico.

Recibido: Marzo 2013 - Aceptado: Julio 2013

ENGLISH READING COMPREHENSION TEACHING IN HIGHER EDUCATION. A CRITICAL STANDPOINT.

Prof. Msc. Carlos Rivas y Prof. Msc. Cioli Cuellar

Profesor del Decanato de Ingeniería Civil de la Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, en Barquisimeto, Venezuela. carlos.rivas165@gmail.com. Profesora del Decanato de Ingeniería Civil de la Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado, en Barquisimeto, Venezuela. ccioli@ucla.edu.ve

ABSTRACT

This paper aims to present a critical view of teaching reading comprehension in English in the university education sub-system. It is begun with a brief analysis on English teaching in the sub-system of “Educación Básica” (basic education), assuming that constituent of both subsystems are, or should be, closely linked; two elements are considered: the curricula and the use of the educational program. Later, the learning of English in the university education sub-system is analyzed considering the linguistic paradigms that have historically assumed; the conceptual and methodological errors, in our consideration, commonly have been committed and the influence of some of the elements involved in the teaching-learning process of English reading comprehension, specifically the teacher, the student, the methodological approach and teaching resource.

Recibido: - Aceptado:

INTRODUCCIÓN

El tema del éxito o fracaso en el desarrollo de competencias lingüísticas, específicamente de lectura, en el idioma inglés sigue preocupando a muchos. En la era cibernética, de la internet y la globalización, aun cuando el contacto con ese idioma es constante y permanente, aún para los niños, las dificultades para desarrollar destrezas lectoras, por mencionar las que son objeto de este ensayo, siguen siendo, en esencia, las mismas que hace 20 años atrás.

¿Qué ocurre? ¿Por qué después de cursar la materia Inglés durante 5 años en el bachillerato, los estudiantes universitarios venezolanos presentan dificultad para mostrar o desarrollar la destreza lectora de ese idioma aunque sea en forma básica?

Este ensayo no pretende dar las respuestas más exactas a esas interrogantes, pero sí aborda los elementos involucrados en el proceso tradicionalmente llamado “enseñanza-aprendizaje” con el objeto de aportar una visión crítica al mismo, basada en la experiencia compartida de los autores.

Para el análisis de la enseñanza del idioma inglés en el marco del Subsistema Educativo Universitario, surge la necesidad de hacer referencia a su enseñanza en el Subsistema de Educación Básica, si se considera el aprendizaje o desarrollo de destrezas en este idioma como un proceso continuo, el cual en consecuencia, obliga a una articulación de los dos ámbitos del Sistema Educativo Venezolano. Así lo cree Nayar (2007):

La reflexión y las tareas de articulación surgen, entonces, en respuesta a un diagnóstico de ruptura y discontinuidad entre niveles educativos que, tanto en la teoría como en la práctica asumen que tiene funciones y fines que sólo tienen sentido en sí mismos. Si bien es cierto que la escuela secundaria tiene como misión la formación de sus alumnos para la inserción en el mundo de la cultura y del trabajo, además debe trabajar para constituirse como instancia educativa que prepara a los alumnos para continuar los estudios en la educación superior. Por otra parte, la educación superior no puede ignorar la situación dinámica de la escuela media que, en su mayoría y casi de modo permanente, ensaya nuevas organizaciones formales y adaptaciones curriculares como respuesta al diagnóstico que lleva a cabo a partir de sus propias fuerzas y recursos y en virtud de las políticas educativas nacionales, provinciales y municipales (p. 1).

En el caso de la Educación Básica, nos encontramos con dos situaciones bien disímiles en lo relacionado con el currículo, con incidencia accidental del factor socio-económico. Por un lado, están los estudiantes que desde un principio reciben el servicio de la Educación Básica a través del sector privado y cuyo contacto con el idioma, lo inician desde el Maternal; éstos además, en muchos casos, durante su crecimiento tienen la oportunidad de pagar cursos de inglés y/o de viajar a países de habla inglesa, especialmente del Caribe y Estados Unidos.

Es evidente que estos estudiantes no deberían tener mayores problemas con el idioma inglés al llegar al sub-sistema de educación universitaria. Por supuesto, no todas las instituciones privadas de este subsistema ofrecen la enseñanza del idioma inglés, ni todos los niños viajan al extranjero; por lo que este grupo de egresados del sub-sistema de Básica representan un pequeño número en la educación universitaria. No obstante, es representativo de cómo esta situación circunstancial puede impactar en el desarrollo de destrezas en una lengua extranjera desde la más tierna edad.

Por el otro lado, están los estudiantes del sector público, (la gran mayoría) quienes tienen su primer contacto académico y sistemático con el idioma a partir del primer año de bachillerato, dado a que así lo establece el programa oficial del Ministerio de Educación. Por razones diversas, estos estudiantes presentan un bajo nivel de destrezas en el uso del inglés. Así lo afirma Guerrero (2008) cuando dice que, “se observa que los bachilleres, luego de haber cursado inglés en básica y diversificada, demuestran no haber adquirido los conocimientos y destrezas necesarios que les capaciten para comprender (oír leer), y/o expresar (hablar, escribir mensajes comunicativos funcionales) en inglés” (p. 38).

Otra variable del sub-sistema de Educación Básica que debemos considerar es justamente los programas oficiales para la enseñanza del inglés que se han usado en bachillerato. En un análisis retrospectivo, observamos que en éstos se ha planteado como propósito, al menos en lo teórico, el desarrollo de las cuatro destrezas del idioma, tanto la comprensión auditiva y lectora como la producción oral y escrita. A pesar de ello, desde el punto de vista de la propuesta metodológica existe un “antes” y un “después” marcados por la promulgación de la ya derogada Ley Orgánica de Educación de 1980 y la implantación del modelo educativo “Educación Básica” que trajo consigo.

Antes de la implantación del modelo “Educación Básica”, el enfoque usado era el “gramatical”, dado que se asumía que el conocer las reglas gramaticales del inglés y su “oralización”, repetición y seguimiento de “fórmulas” era suficiente para el desarrollo de las cuatro destrezas. Con esta visión, mientras los tres primeros años eran dedicados a la adquisición de las cuatro destrezas, los dos o tres últimos eran desarrollados para ampliar el aprendizaje en cuanto a la lectura de textos técnicos con el uso de algunas técnicas de lectura y, por supuesto con la ampliación del conocimiento de la gramática del idioma.

Con la implementación de la Educación Básica se le da un vuelco curricular a la enseñanza del inglés para los tres primeros años (7° a 9° grado), implantando el uso del enfoque “Comunicativo”. Esta forma de enseñar un idioma se define como “la organización nocional-funcional de los elementos gramaticales de una lengua” (Bestard Monroig, 1994, p.65). Este enfoque da lugar a diversos métodos de trabajo, en los cuales hay un elemento común: el aprendizaje orientado al uso comunicativo del lenguaje y no a la forma.

Pero contrario a lo esperado, este cambio metodológico no vino acompañado de un proceso de diagnóstico acerca de la disposición y formación

de los docentes ni de las condiciones materiales y logísticas que este cambio implicaba, tales como reducción de estudiantes por sección para la enseñanza del idioma, tal como ocurre para la práctica de la ciencias biológicas o químicas o, más allá aún, la implantación de las lenguas extranjeras desde el maternal, tal y cual lo hacen en países como China, para citar un ejemplo.

Para mayor agravante, y como corolario de una transformación a medias, para los otros años de la Educación Básica (diversificado) no hubo absolutamente ningún cambio, por lo que se generó una desarticulación entre estas dos etapas del bachillerato.

Dado lo antes expuesto, viene al caso la pregunta ¿cuáles son los resultados? ¿Cuál es el nivel de desempeño académico que logran los estudiantes universitarios en el desarrollo de destrezas en el idioma inglés?

Los docentes universitarios de la asignatura inglés somos los principales evaluadores de la competencia lingüística que tienen los egresados de bachillerato en este idioma. A priori, se observa una diferencia entre los egresados de instituciones públicas y los de las instituciones privadas, en donde los primeros muestran una menor competencia en el uso del idioma que los segundos; sin embargo, tras haber recibido formación durante cinco años escolares los egresados de la educación pública y los de educación privada, ninguno de los dos grupos muestra habilidades dentro de las expectativas razonablemente lógicas para cada caso, tal como lo afirma Latuff (2005), al establecer que “aún así, es evidente la incompetencia comunicacional en este idioma, y al parecer en nuestro propio idioma, de nuestros estudiantes y profesionales” (p. 66).

Éste es un tema complejo y controversial que sería interesante abordar con mayor profundidad investigativa. Los factores que inciden en esta “incompetencia lingüística” son diversos y su explicación

podiera ser extensa, pero concentraremos nuestro esfuerzo en explicarlos de forma concisa, circunscribiéndonos al ámbito universitario, objeto de este trabajo, pero que sin problemas dicha explicación puede ser válida para el otro sub-sistema, dadas las similitudes que se presentan. Exponemos a continuación algunos factores:

➤ **El docente:** Éste ha recibido y continúa recibiendo una formación similar a la de sus estudiantes en una universidad tradicionalista; por lo que ve como “correcta” la forma conductista de enseñar, así que se somete y limita a los programas y recursos bibliográficos usados o sugeridos por su departamento, dejando a un lado la posibilidad de mejoras para evitar mayor trabajo. En este sentido, Padrón y Ballesteros (2004) afirman que “Los resultados obtenidos arrojan que se hace necesario que los profesores se actualicen y especialicen en su área de trabajo para que estén a tono con las nuevas tendencias para la enseñanza de este idioma y así podrían adoptar una actitud ecléctica en sus cursos de inglés” (p. 2).

➤ **El estudiante:** El mismo viene con una visión de cómo se “aprende” un idioma (enfoque gramatical, traducción palabra por palabra); sin la madurez suficiente para entender la importancia de la competencia lingüística en inglés (y otros idiomas) a corto, mediano y largo plazo en su carrera profesional; sin actitudes ni hábitos de autoestudio consciente y reflexivo (y sin razones para cambiar, ya que la universidad funciona como un liceo grande); sin la claridad necesaria, en muchos casos, en cuanto a metas, objetivos y propósitos de vida. El estudiante universitario por lo general muestra esas características, con el agravante que en muchos casos muestra rechazo, aversión, animosidad y hasta temor de la materia o unidad curricular. Así concluye Delfín (2007) en su trabajo de investigación:

En la vía de expresión cognitiva y afectiva, la actitud es de acercamiento; pero en la vía conductual, la actitud es de desconfianza hacia el aprendizaje, pues los alumnos no logran una competencia comunicativa plena en inglés. La atribución causal que hacen se basa en la internalidad y la externalidad de factores. Asimismo, se descubrió que en la categoría superior del estudio existe bipolaridad, unipolaridad y ambivalencia actitudinal, lo cual creó condiciones inter-actitudinales e intra-actitudinales consistentes e inconsistentes (p. 1).

➤ **El enfoque metodológico:** Se sobredimensiona el uso de la gramática y se le da carácter casi de exclusividad como método, o peor aún, cuando no se le da funcionalidad operativa, es decir, al considerarla un propósito en sí y no un medio; esto ocurre especialmente cuando se enseña o se pretende enseñar el inglés con propósitos de lectura. En este punto es bueno aclarar lo siguiente: la gramática es un elemento fundamental en el aprendizaje de una lengua o idioma, pero no es el objeto de aprendizaje. Así lo establece Rodríguez (2006) cuando afirma que, “Por muchos años la gramática constituyó el eje central dentro de la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Tras la revolución comunicativa en la década del 70, su visión cambió radicalmente para convertirse en medio o recurso para lograr un fin: la competencia comunicativa, por lo que la enseñanza explícita y consciente de la gramática se redujo al máximo” (p. 1).

➤ **El recurso didáctico:** Tradicionalmente, se ha sostenido la idea que las “guías de estudio” u otro recurso de apoyo similar que se les proporciona a los estudiantes deben estar integralmente escritas en inglés, en la convicción que eso obligaría al estudiante es esforzarse más y eso le ayudaría a desarrollar mejor la destreza lectora. Esa creencia se contrapone con ideas como la de Bestard Monroig (ob.cit.) quien afirma que “en un recurso instruccional para el desarrollo de la destreza lectora es conveniente que las instrucciones estén en el idioma materno del aprendiz”.

IDEAS CONCLUSIVAS A MANERA DE REFLEXIÓN

Lo expuesto en nuestro análisis nos lleva a concluir lo siguiente:

- La administración del proceso de adquisición de destrezas lectoras en una lengua extranjera requiere una serie de destrezas básicas que implican una formación que debe iniciar cuanto antes, de preferencia a la más temprana edad.
 - Los docentes responsables de las diferentes partes del proceso (planificación curricular, elaboración de programas y facilitación de aprendizaje)
- deben estar fundamentados y orientados con los mismos principios pedagógicos (o andragógicos) y estar articulados desde el principio hasta el final en los dos sub-sistemas de la educación venezolana.
- El estudiante debe ser un sujeto activo del proceso, libre de prejuicios y aprensiones hacia el aprendizaje, motivados por un aprendizaje significativo, de acuerdo a sus intereses, según su edad y otras variables.
 - El enfoque metodológico y los recursos didácticos deben ser seleccionados y utilizados tomando en cuenta los tres puntos precedentes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Libros

- BESTARD Monroig, Juan. (1994) El profesor y el método en la enseñanza de lenguas extranjeras, Madrid: Editorial Complutense.

Tesis

- GUERRERO, Enrique. La Enseñanza del Inglés Instrumental en los Formadores. Universidad Pedagógica Experimental Gervasio Rubio-Táchira. 2008
- DELFÍN DE MANZANILLA, Beatriz. Actitud de los Estudiantes Universitarios hacia el Aprendizaje del Inglés. Instituto Universitario de Tecnología del Estado Trujillo- Extensión Boconó. 2007
- Padrón, Elizabeth y Ballester, Clentia. El Rol Ideal del Profesor de Idiomas en la Enseñanza del Inglés con Fines Específicos. Universidad del Zulia. Programa de Ingeniería. Departamento de Ciencias Formales. Núcleo LUZ-COL. 2004

Revistas

- LATUFF, Leonardo (2005). La Enseñanza del Inglés en la Universidad Nacional Experimental de Guayana. Kaleidoscopio. ISSN: 1690-6054. Volumen 3. Número 5. En'-Jun', 2006. pp. 62-69

Referencias Electrónicas

- Traducción. Revisado el 23 de abril de 2012 desde internet. <http://www.wikipedia.org>
- NAYAR, Ana (2007). La Articulación de la Escuela Secundaria con la Universidad. <http://www.uca.edu.ar/mailling/ingreso/La-articulacion-entre-Escuela-Secundaria-y-Universidad.pdf>
- Rodríguez, Orlando. Gramática y Enseñanza del Inglés: Una Reflexión. <http://www.monografias.com/trabajos52/gramatica-ingles/gramatica-ingles.shtml>